

# PA DONU GUL'AJET

## short version

Russian folk song

Translation by Charles Prescott:

A young Cossack is strolling by the Don. A maiden is crying above the swift river. - Maid, why are you crying, for what do you weep? - A gypsy foretold, taking my hand. Not for you the home of a married woman. - Put your trust, my dear, in me alone. We shall ride to our wedding - I will build a bridge.

The bride fell in the steep parts of the bank.

First she cried: "Farewell, mother, father". Next she cried: "Farewell bright world". Third she cried: "Farewell, my dear, Truly, truly, we will have no life together".

1,2 Soprano, Alto

Pa Do nu gu - l'a - jet, pa Do - nu gu - l'a - jet, pa Do - nu gu - l'a - jet ka -

Baritone

Pa Do nu gu - l'a - jet, pa Do - nu gu - l'a - jet, pa Do - nu gu - l'a - jet ka -

SA

zak ma - la - doi, pa Do - nu gu - l'a - et ka - zak ma - la - doi.

B

zak ma - la - doi, — pa Do - nu gu - l'a - et ka - zak ma - la - doi.

1 Pa Donu gul'ajet, pa Donu gul'ajet,  
Pa Donu gul'ajet kazak maladoj.

1 По Дону гуляет, по Дону гуляет,  
По Дону гуляет казак молодой.

2 A tam d'eva plachet, a tam d'eva plachet,  
A tam d'eva plachet nad bystraj r'ekoj.

2 А там дева плачет, а там дева плачет,  
А там дева плачет над быстрой рекой.

3 Tsyganka gadala....., za ruchku brala.

3 – Цыганка гадала..., за ручку брала.

4 - N'e byt' teb'e doma..... zamuzhnij zhinoj.

4 – Не быть тебе дома... замужней женой.

5 - Paver' daragaja.... lish mn'e adnamu.

5– Поверь, дорогая,..... лишь мне одному.

6 - Pajed'em vinchatsa..... - ja vystraju most.

6 - Поедем венчаться..., я выстрою мост.

7- Niv'esta upala..... f kruty b'eriga.

7 - Невеста упала..... в круты берега.

8 - Spirva zakrichala:"Prash'aj, mat', at'ets".  
Ftaroj ras fskrichala:."Prash'aj b'elyj sv'et"

8 - Сперва закричала: "Прощай, мать, отец!"  
Второй раз кричала: ...."Прощай, белый свет!"

9- I f tr'etij fskrichala: ..... "Prash'aj, milyj moj,  
Nav'erna, nav'erna, n'e zhyt' nam s taboj".

9 - И в третий вскричала.... "Прощай, милый мой,  
Наверно, наверно, не жить нам с тобой."